

Grieks

Examen VWO

Vorbereidend
Wetenschappelijk
Onderwijs

19 | 95

Tijdvak 2
Dinsdag 20 juni
9.00–12.00 uur

Tekstboekje

Tekst 1

1 — 1 Οἱ δ' ἀμφὶ Ξέρξην ἐπισχόντες ἡμέρας ὀλίγας μετὰ τὴν ναυμαχίην ἐξήλαυνον ἐς
2 — 2 Βοιωτοὺς τὴν αὐτὴν ὁδόν. Ἔδοξε γὰρ Μαρδονίῳ ἅμα μὲν προπέμψαι βασιλέα, ἅμα
3 — 3 δὲ ἀνωρίη εἶναι τοῦ ἔτεος πολεμῆειν, χειμερίσαι τε ἄμεινον εἶναι ἐν Θεσσαλίῃ, καὶ
4 — 4 ἔπειτα ἅμα τῷ ἔαρι πειρᾶσθαι τῆς Πελοποννήσου. Ὡς δὲ ἀπίκατο ἐς τὴν Θεσσαλίην,
5 — 5 ἐνθαῦτα Μαρδόνιος ἐξελέγετο πρώτους μὲν τοὺς Πέρσας πάντας τοὺς ἀθανάτους
6 — 6 καλεομένους, πλὴν Ὑδάρνεος τοῦ στρατηγοῦ (οὗτος γὰρ οὐκ ἔφη λείψεσθαι
7 — 7 βασιλέος), μετὰ δὲ τῶν ἄλλων Περσέων τοὺς θωρηκοφόρους καὶ τὴν ἵππον τὴν χιλίην,
8 — 8 καὶ Μήδους τε καὶ Σάκας καὶ Βακτρίους τε καὶ Ἰνδούς, καὶ τὸν πεζὸν καὶ τὴν ἵππον.
9 — 9 Ταῦτα μὲν ἔθνεα ὅλα εἴλετο, ἐκ δὲ τῶν ἄλλων συμμάχων ἐξελέγετο κατ' ὀλίγους,
10 — 10 τοῖσι εἰδεᾶ τε ὑπῆρχε διαλέγων καὶ εἰ τέοισι τι χρηστὸν συνήδεε πεποιημένον· ἐν δὲ
11 — 11 πλείστον ἔθνος Πέρσας αἰρέετο, ἄνδρας στρεπτοφόρους τε καὶ ψελιοφόρους, ἐπὶ δὲ
12 — 12 Μήδους. Οὗτοι δὲ πλῆθος μὲν οὐκ ἐλάσσονες ἦσαν τῶν Περσέων, ῥώμη δὲ ἦσσαν·
13 — 13 ὥστε σύμπαντας τριήκοντα μυριάδας γενέσθαι σὺν ἱπεῦσι.

2 — 14 Ἐν δὲ τούτῳ τῷ χρόνῳ ἐν τῷ Μαρδονίῳ τε τὴν στρατιὴν διέκρινε καὶ Ξέρξης
15 — 15 ἦν περὶ Θεσσαλίην, χρηστήριον ἐηλύθει ἐκ Δελφῶν Λακεδαιμονίοισι, Ξέρξην αἰτέειν
16 — 16 δίκας τοῦ Λεωνίδεω φόνου καὶ τὸ διδόμενον ἐξ ἐκείνου δέκεσθαι. Πέμπουσι δὴ κήρυκα
17 — 17 τὴν ταχίστην Σπαρτιῆται, ὃς ἐπειδὴ κατέλαβε ἐοῦσαν ἔτι πᾶσαν τὴν στρατιὴν ἐν
18 — 18 Θεσσαλίῃ, ἐλθὼν ἐς ὄψιν τὴν Ξέρξω ἔλεγε τάδε· ὦ βασιλεῦ Μήδων, Λακεδαιμονιοί
19 — 19 τέ σε καὶ Ἡρακλεῖδαι οἱ ἀπὸ Σπάρτης αἰτέουσι φόνου δίκας, ὅτι σφέων τὸν βασιλέα
20 — 20 ἀπέκτεινας ῥυόμενον τὴν Ἑλλάδα. Ὁ δὲ γελάσας τε καὶ κατασχὼν πολλὸν χρόνον,
21 — 21 ὥς οἱ ἐτύγχανε παρεστῶς Μαρδόνιος, δεικνὺς ἐς τοῦτον εἶπε· Τοιγάρ σφι Μαρδόνιος
22 — 22 ὄδε δίκας δώσει τοιαύτας οἷας ἐκείνοισι πρέπει.

3 — 23 Ὁ μὲν δὴ δεξάμενος τὸ ῥηθὲν ἀπαλλάσσετο, Ξέρξης δὲ Μαρδόνιον ἐν
24 — 24 Θεσσαλίῃ καταλιπὼν αὐτὸς ἐπορευέτο κατὰ τάχος ἐς τὸν Ἑλλήσποντον καὶ
25 — 25 ἀπικνέεται ἐς τὸν πόρον τῆς διαβάσιος ἐν πέντε καὶ τεσσεράκοντα ἡμέρησι, ἀπάγων
26 — 26 τῆς στρατιῆς οὐδὲν μέρος ὡς εἶπεῖν. Ὅκου δὲ πορευόμενοι γινοῖατο καὶ κατ'
27 — 27 οὔστινας ἀνθρώπους, τὸν τούτων καρπὸν ἀρπάζοντες ἐσιτέοντο· εἰ δὲ καρπὸν μηδένα
28 — 28 εὔροιεν, οἱ δὲ τὴν ποίην τὴν ἐκ τῆς γῆς ἀναφουομένην καὶ τῶν δενδρέων τὸν φλοιὸν
29 — 29 περιλέποντες καὶ τὰ φύλλα καταδρέποντες κατήσθιον, ὁμοίως τῶν τε ἡμέρων καὶ τῶν
30 — 30 ἀγρίων, καὶ ἔλειπον οὐδέν· ταῦτα δ' ἐποίηον ὑπὸ λιμοῦ. Ἐπιλαβὼν δὲ λοιμὸς τε τὸν
31 — 31 στρατὸν καὶ δυσεντερὴ κατ' ὁδὸν ἔφθειρε. Τοὺς δὲ καὶ νοσέοντας αὐτῶν κατέλειπε,
32 — 32 ἐπιτάσσων τῆσι πόλισι, ἵνα ἐκάστοτε γίνοιτο ἐλαύνων, μελεδαίνειν τε καὶ τρέφειν, ἐν
33 — 33 Θεσσαλίῃ τέ τινας καὶ ἐν Σίρι τῆς Παιονίης καὶ ἐν Μακεδονίῃ. Ἐνθα καὶ τὸ ἱρὸν
34 — 34 ἄρμα καταλιπὼν τοῦ Διὸς, ὅτε ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα ἤλαυνε, ἀπιὼν οὐκ ἀπέλαβε, ἀλλὰ
35 — 35 δόντες οἱ Παίονες τοῖσι Θρήξι ἀπαιτέοντος Ξέρξω ἔφασαν νεμομένας ἀρπασθῆναι
36 — 36 ὑπὸ τῶν ἄνω Θρηκίων τῶν περὶ τὰς πηγὰς τοῦ Στρυμόνος οἰκημένων.

4 — 37 Ἐνθα καὶ ὁ τῶν Βισαλτέων βασιλεὺς γῆς τε τῆς Κρηστωνικῆς Θρηξί ἔργον
38 — 38 ὑπερφυῆς ἐργάσατο· ὃς οὔτε αὐτὸς ἔφη τῷ Ξέρξῃ ἐκὼν εἶναι δουλεύειν ἀλλ' οἶχετο
39 — 39 ἄνω ἐς τὸ ὄρος τὴν Ῥοδόπην, τοῖσι τε παισὶ ἀπηγόρευε μὴ στρατεύεσθαι ἐπὶ τὴν
40 — 40 Ἑλλάδα. Οἱ δὲ ἀλογήσαντες, ἢ ἄλλως σφι θυμὸς ἐγένετο θεήσασθαι τὸν πόλεμον,

- 41 ἐστρατεύοντο ἅμα τῷ Πέρσῃ. Ἐπει δὲ ἀνεχώρησαν ἀσινέες πάντες ἐξ ἐόντες, ἐξώρυξε
42 αὐτῶν ὁ πατήρ τοὺς ὀφθαλμοὺς διὰ τὴν αἰτίην ταύτην.
- 5 43 Καὶ οὗτοι μὲν τοῦτον τὸν μισθὸν ἔλαβον· οἱ δὲ Πέρσαι ὡς ἐκ τῆς Θρηϊκῆς
44 πορευόμενοι ἀπίκοντο ἐπὶ τὸν πόρον, ἐπειγόμενοι τὸν Ἑλλήσποντον τῆσι νηυσὶ
45 διέβησαν ἐς Ἄβυδον· τὰς γὰρ σχεδίας οὐκ εὔρον ἔτι ἐντεταμένας ἀλλ' ὑπὸ
46 χειμῶνος διαλελυμένας. Ἐνθαῦτα δὲ κατεχόμενοι σιτία [τε] πλέω ἢ κατ' ὁδὸν
47 ἐλάγχανον, οὐδένα τε κόσμον ἐμπιπλάμενοι καὶ ὕδατα μεταβάλλοντες ἀπέθνησκον τοῦ
48 στρατοῦ τοῦ περιόντος πολλοί. Οἱ δὲ λοιποὶ ἅμα Ξέρξῃ ἀπικνέονται ἐς Σάρδις.
- 6 49 Ἔστι δὲ καὶ ἄλλος ὁδε λόγος λεγόμενος, ὡς ἐπειδὴ Ξέρξης ἀπελαύνων ἐξ
50 Ἀθηνέων ἀπίκετο ἐπ' Ἡϊόνα τὴν ἐπὶ Στρυμόνι, ἐνθευτεν οὐκέτι ὁδοιπορήσει
51 διεχρᾶτο, ἀλλὰ τὴν μὲν στρατιὴν Ὑδάρνει ἐπιτρέπει ἀπάγειν ἐς τὸν Ἑλλήσποντον,
52 αὐτὸς δ' ἐπὶ νεὸς Φοινίσσης ἐπιβάς ἐκομίζετο ἐς τὴν Ἀσίην. Πλέοντα δὲ μιν
53 ἄνεμον Στρυμονίην ὑπολαβεῖν μέγαν καὶ κυματίνην. Καὶ δὴ μᾶλλον γάρ τι χειμαίνεσθαι,
54 γεμούσης τῆς νεὸς ὥστε ἐπὶ τοῦ καταστρώματος ἐπεόντων συχνῶν Περσέων τῶν σὺν
55 Ξέρξῃ κομιζομένων, ἐνθαῦτα ἐς δεῖμα πεσόντα τὸν βασιλέα εἰρέσθαι βώσαντα τὸν
56 κυβερνήτην εἴ τις ἔστι σφι σωτηρίῃ. Καὶ τὸν εἶπαι· Δέσποτα, οὐκ ἔστι οὐδεμία, εἰ μὴ
57 τούτων ἀπαλλαγὴ τις γένηται τῶν πολλῶν ἐπιβατέων. Καὶ Ξέρξην λέγεται ἀκούσαντα
58 ταῦτα εἶπαι· Ἄνδρες Πέρσαι, νῦν τις διαδεξάτω ὑμέων βασιλέος κηδόμενος· ἐν ὑμῖν
59 γὰρ οἴκε εἶναι ἐμοὶ ἢ σωτηρίῃ. Τὸν μὲν ταῦτα λέγειν, τοὺς δὲ προσκυνέοντας ἐκπηδᾶν
60 ἐς τὴν θάλασσαν, καὶ τὴν νέα ἐπικουφισθεῖσαν οὕτω δὴ ἀποσωθῆναι ἐς τὴν Ἀσίην.
61 Ὡς δὲ ἐκβῆναι τάχιστα ἐς γῆν τὸν Ξέρξην, ποιῆσαι τοιόνδε· ὅτι μὲν ἔσωσε
62 βασιλέος τὴν ψυχὴν, δωρήσασθαι χρυσέῳ στεφάνῳ τὸν κυβερνήτην, ὅτι δὲ Περσέων
63 πολλοὺς ἀπώλεσε, ἀποταμεῖν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
- 7 64 Οὗτος δὲ ἄλλος λόγος λέγεται περὶ τοῦ Ξέρξεω νόστου, οὐδαμῶς ἔμοιγε πιστός,
65 οὔτε ἄλλως οὔτε τὸ Περσέων τοῦτο πάθος. Εἰ γὰρ δὴ ταῦτα οὕτως εἰρέθη ἐκ τοῦ
66 κυβερνήτεω πρὸς Ξέρξην, ἐν μυρίησι γνώμησι μίαν οὐκ ἔχω ἀντίξοον μὴ οὐκ ἂν
67 ποιῆσαι βασιλέα τοιόνδε, τοὺς μὲν ἐκ τοῦ καταστρώματος καταβιβάσαι ἐς κοίλην νέα,
68 ἐόντας Πέρσας καὶ Περσέων τοὺς πρώτους, τῶν δ' ἑρετέων, ἐόντων Φοινίκων, ὅκως
69 οὐκ ἂν ἴσον πληθὸς τοῖσι Πέρσῃσι ἐξέβαλε ἐς τὴν θάλασσαν. Ἄλλ' ὁ μὲν, ὡς καὶ
70 πρότερόν μοι εἴρηται, ὁδῶ χρεώμενος ἅμα τῷ ἄλλῳ στρατῷ ἀπενόστησε ἐς τὴν
71 Ἀσίην.
- 8 72 Μέγα δὲ καὶ τότε μαρτύριον· φαίνεται γὰρ Ξέρξης ἐν τῇ ὀπίσω κομιδῇ
73 ἀπικόμενος ἐς Ἀβδηρα καὶ ξεινίην τέ σφι συνθέμενος καὶ δωρησάμενος αὐτοὺς
74 ἀκινάκη τε χρυσέῳ καὶ τήρη χρυσοπάστῳ. Καὶ ὡς αὐτοὶ λέγουσι Ἀβδηρίται,
75 λέγοντες ἔμοιγε οὐδαμῶς πιστά, πρῶτον ἐλύσατο τὴν ζώνην φεύγων ἐξ Ἀθηνέων
76 ὀπίσω, ὡς ἐν ἀδείῃ ἑών. Τὰ δὲ Ἀβδηρα ἴδρυται πρὸς τοῦ Ἑλλήσπόντου μᾶλλον τοῦ
77 Στρυμόνος καὶ τῆς Ἡϊόνος, ὅθεν δὴ μὲν φασι ἐπιβῆναι ἐπὶ τὴν νέα.

Herodotos, Historiën VIII, 113–120

Tekst 2

De geschiedschrijver Polybios zegt over de redevoeringen in het werk van zijn collega Timaios het volgende:

1 Timaios heeft noch letterlijk noch bij benadering opgeschreven wat er is gezegd, maar
2 volgens een vooropgezette mening over wat er gezegd zou moeten zijn, doet hij verslag
3 van alle uitgesproken redevoeringen. [...] Hij is te vergelijken met een student die op
4 school zijn krachten beproeft op een opgegeven onderwerp; hij geeft een demonstratie
5 van zijn retorische kunnen, maar niet een uiteenzetting van wat er werkelijk gezegd is.

Polybios, Historiën XII, 25 a 5

Tekst 3a

De Franse filosoof Voltaire schrijft:

1 De geschiedenis herhaalt zichzelf nooit, de mens altijd.

Tekst 3b

Thoukydides schrijft:

1 Maar ik zal er tevreden mee zijn wanneer zij mijn werk nuttig vinden, die een duidelijk
2 inzicht willen hebben in wat er gebeurd is en in wat, gezien het menselijke karakter, zich
3 in de toekomst ook weer precies zo of bijna net zo zal afspelen.

Thoukydides, Historiën I, 22,4

Tekst 4

In een van zijn essays schrijft Montaigne:

1 Want zoals storm en onweer het bij voorkeur lijken te hebben gemunt op onze meest
2 trotse en verheven bouwwerken, zo schijnen er daarboven geesten te zijn die jaloers zijn
3 op iedere grootheid hier beneden.

Montaigne, Essays, I, 19

Tekst 5

Van de Nederlandse dichter Dèr Mouw is het volgende gedicht, dat handelt over de expeditie van Xerxes tegen de Grieken.

1 XERXES sprak. – Van Sahara tot Indus
2 smeedt de wereld ijzren ondergang
3 voor het volk, waar epos tot historie,
4 waar tot daden groeide Homerus' zang.

5 Moira had tot maat van heerschappijen
6 torenmuur van sneeuwgebergt' geplant,
7 hield uiteengestormd door vloeiende Goden
8 vasteland van davrend vasteland:

9 machtiger dan Moira, hij, die Goden
10 't zwijgen voor zijn Godenwil gebood,
11 hij, voor wie gebergten zouden splijten
12 tot een zee, onzichtbaar door zijn vloot,

13 stremde, waar hun samenspraak twee zeeën
14 sinds hun wording bruisen tegemoet,
15 de oudheilige donder van hun wat'ren,
16 bedding ankrend voor zijn volkenvloed.

17 Fronsend liet hij, van zijn gouden zetel
18 fronsend om geminacht machtgebod,
19 – want Poseidôn had gewaagd te rimplen –
20 geeslen, geselen de God de God.

21 Trots om eigen koningszin verblijdde hem,
22 en zijn heersershand, grootmoedig, goot
23 vrede uit gouden schaal en purpren vriendschap
24 tot verzoening van zijn machtgenoot;

25 dat tot gouden rust voor God van de aarde
26 zich de vloeibare onrust eff'nen zou,
27 gaf de Heer zijn gouden schaal de Heerser –
28 zinkend, schomm'lend geel in schomm'lend blauw.

29 Donderwolken van flikk'rende volken
30 trekken voort over de Bosporos;
31 gouden Xerxes, onbeweeglijk starend,
32 bliksemt uit gouden triomfkaros:

33 recht de rug, stille armen evenwijdig,
34 hand op knie, strak beeld uit gouden rots,
35 't machtig oog naar onzichtbare rijken,
36 plechtig trekt Azië's heerserstrots. –

37 Doffer goud in blauw neevlende verte,
38 lange donder van Europa's grond,
39 laat, verdwenen vizioen, hij achter
40 holle stilte over de Hellespont.

Dèr Mouw, Xerxes

Tekst 6

Toen Mardonios Athene dreigde te veroveren, hadden de meeste inwoners van de stad zich teruggetrokken op het eiland Salamis. Na de verovering van Athene stuurde Mardonios een zekere Mourychides, afkomstig uit het kustgebied van de Hellespont, als gezant naar het eiland om aan de raad van de Atheners een vredesvoorstel voor te leggen.

- 1 _____ 1 Ὁ δὲ ἀπικόμενος ἐπὶ τὴν βουλὴν ἔλεγε τὰ παρὰ Μαρδονίου. Τῶν δὲ βουλευτέων
_____ 2 Λυκίδης εἶπε γνώμην, ὥς οἱ ἐδόκεε ἄμεινον εἶναι δεξαμένους τὸν λόγον, τὸν σφι
_____ 3 Μουρυχίδης προσφέρει, ἐξενεῖται ἐς τὸν δῆμον. Ὁ μὲν δὴ ταύτην τὴν γνώμην
_____ 4 ἀπεφαίνεται, εἴτε δὴ δεδεγμένους χρήματα παρὰ Μαρδονίου, εἴτε καὶ ταῦτά οἱ ἐάνδανε.
- 2 _____ 5 Ἀθηναῖοι δὲ αὐτίκα δεινὸν ποιησάμενοι, οἳ τε ἐκ τῆς βουλῆς καὶ οἱ ἐξῶθεν, ὡς
_____ 6 ἐπύθοντο, περιστάντες Λυκίδην κατέλευσαν βάλλοντες, τὸν δὲ Ἑλλησπόντιον
_____ 7 Μουρυχίδην ἀπέπεμψαν ἀσινέα.
- 3 _____ 8 Γενομένου δὲ θορύβου περὶ τὸν Λυκίδην, πυνθάνονται τὸ γινόμενον αἱ γυναῖκες
_____ 9 τῶν Ἀθηναίων, διακελευσαμένη δὲ γυνὴ γυναικὶ καὶ παραλαβοῦσα ἐπὶ τὴν Λυκίδα
_____ 10 οἰκίην ἦσαν αὐτοκελές, καὶ κατὰ μὲν ἔλευσαν αὐτοῦ τὴν γυναῖκα, κατὰ δὲ τὰ τέκνα.

_____ *Herodotos, Historiën IX, 5*

- regel 1 Ὁ δὲ *Bedoeld wordt Mourychides.*
τῶν βουλευτέων *Genitivus partitivus.*
- regel 2 ἄμεινον εἶναι *Hiervan is een a.c.i. afhankelijk; vul als subjectsaccusativus*
aan τοὺς βουλευτάς.
δέκομαι *aanvaarden*
ὁ λόγος *voorstel*
- regel 3 ἐκφέρω ἐς *ter goedkeuring voorleggen aan*
- regel 4 ἐάνδανε *Imperfectum van ἀνδάνω.*
- regel 5 δεινὸν ποιέομαι *verontwaardigd zijn*
- regel 6 καταλεύω βάλλον *stenigen*
- regel 9 γυνὴ γυναικὶ *de ene vrouw de andere*
παραλαμβάνω *meenemen*
- regel 10 αὐτοκελής *uit eigen beweging*
κατὰ ἔλευσαν = κατέλευσαν.

Einde